

БИБЛИОТЕКА
ИНОСТРАННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ

LIBRARY
FOR FOREIGN
LITERATURE



Межрегиональный круглый стол
для специалистов библиотек РФ,
работающих с литературой
на иностранных языках

БИБЛИОТЕКА КАК ЛИНГВОПРОСТРАНСТВО:
УСПЕШНЫЕ ПРАКТИКИ

23 августа 2023
г. Челябинск

**Центр детской книги и детских программ
Библиотеки иностранной литературы**

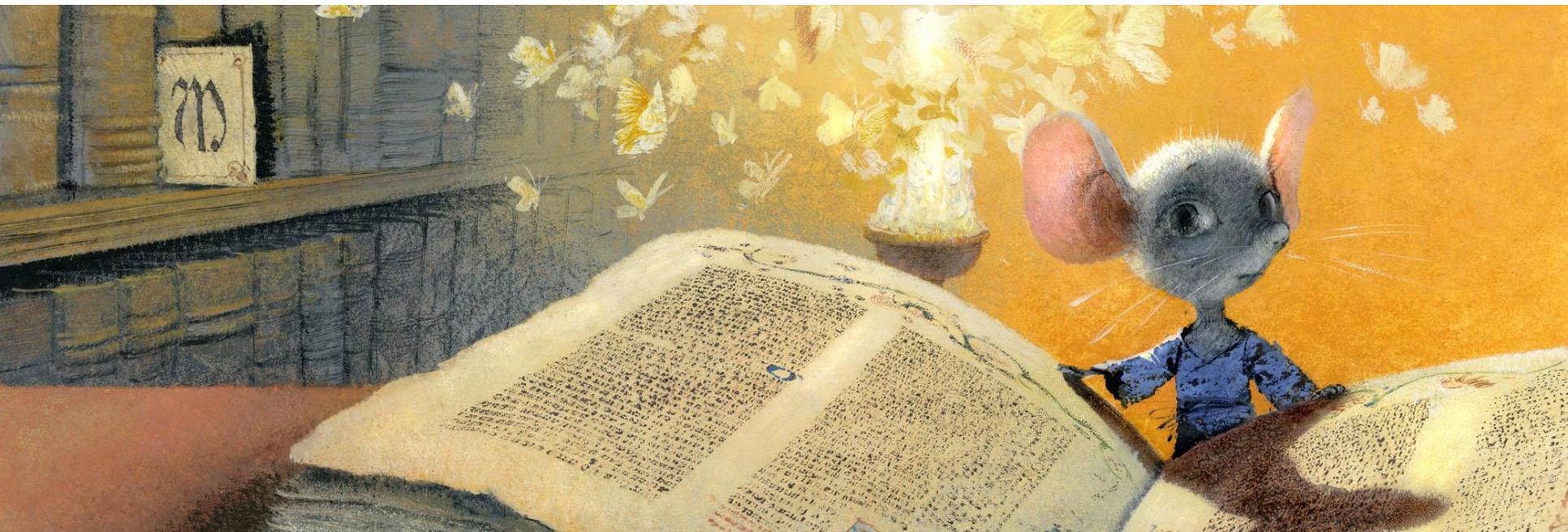
Мария Пономаренко

БИБЛИОТЕКА
ИНОСТРАННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ
LIBRARY
FOR FOREIGN
LITERATURE



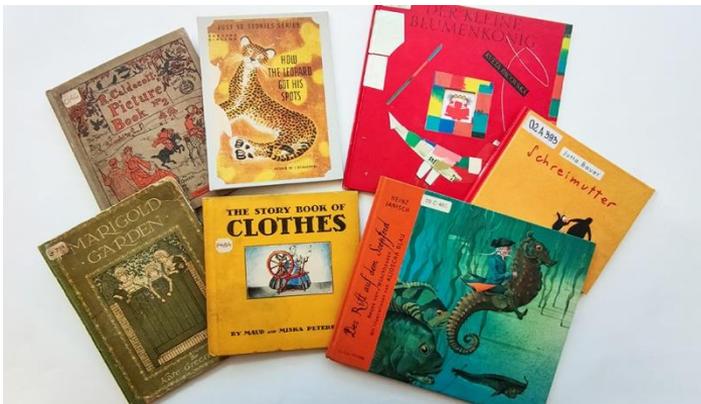
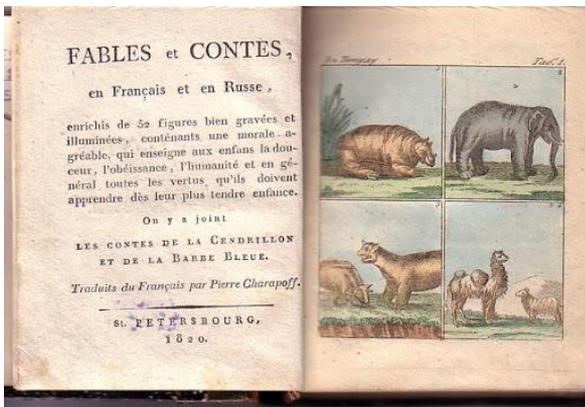
Центр детской книги и детских программ

Основан в 1990 году





Коллекция детских книг XIX–XXI вв. на русском и иностранных языках



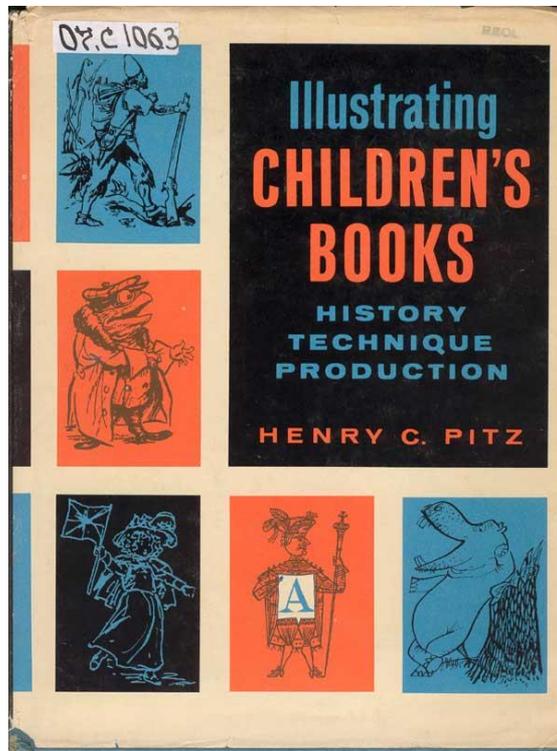
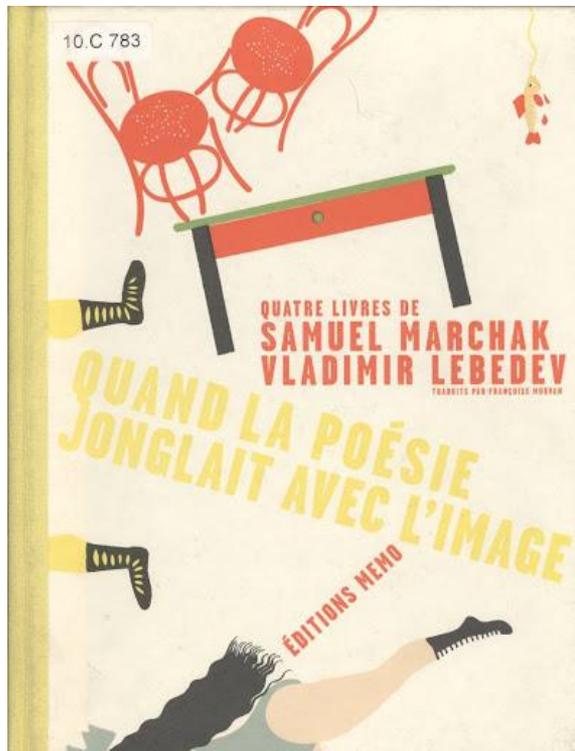


Коллекция интерактивных книг





Справочные издания по детской литературе, книжной иллюстрации и культуре детства





Растим своего читателя: образовательные программы для Детей Иностранки



БИБЛИОТЕКА
ИНОСТРАННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ

LIBRARY
FOR FOREIGN
LITERATURE



Чтения на подушках: читаем на разных языках



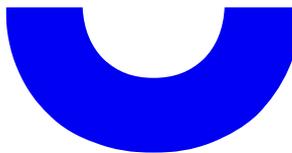
В Детском читальном зале Иностранки задача, стоящая перед детьми, усложняется. Надо увлечь их не просто чтением, а чтением книг на иностранном языке.

Мы меняем подход к проблеме, предлагая детям **рассказать о себе, создав собственную книгу**. Удивительно – но с этим заданием охотно справляются даже те, кому иностранные языки даются нелегко.

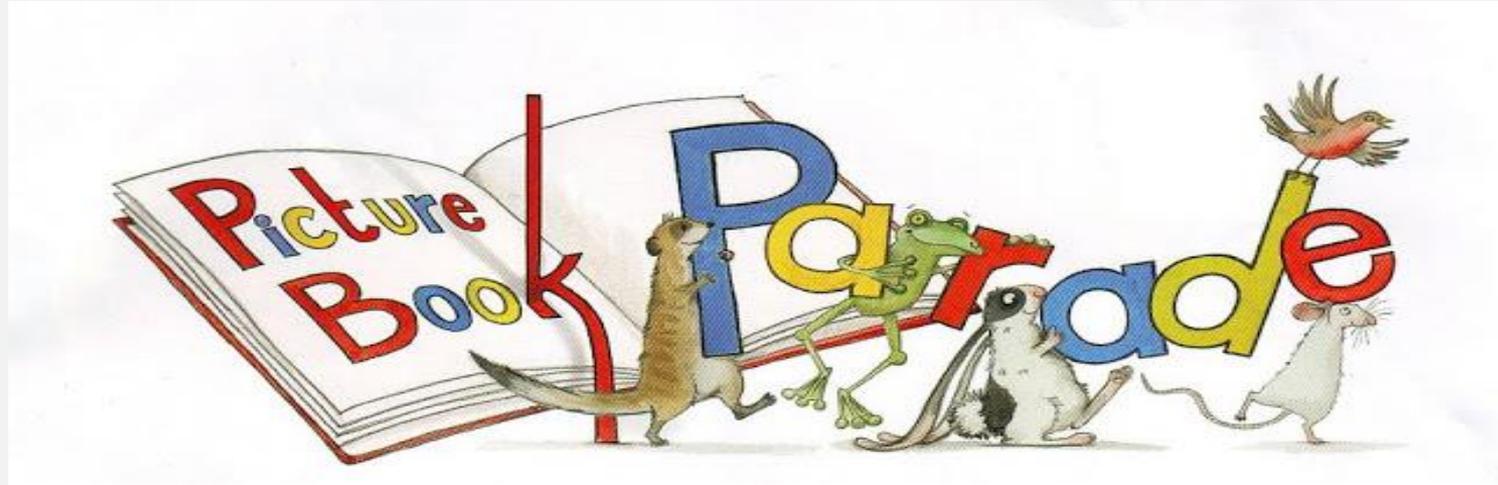




Конкурс книжки-картинки на иностранном языке для детей 7-10 лет



Конкурс и занятия «Как сделать книжку-картинку»



Конкурс книжки-картинки – ежегодный.

В помощь участникам конкурса каждый год проводятся мастер-классы.

Плюсы жанра книжки-картинки

- Мало текста: подходит для начинающего читателя (и писателя)
- Рассказ можно вести и текстом, и картинками, что помогает детям **справиться с языковыми трудностями**: то, что они еще не могут передать на иностранном языке, рассказывается рисунками
- Учит строить логическую и последовательную историю
- Простой способ познакомиться со структурой книги

Примеры тем конкурсов прошлых лет

Каждая тема допускает разные интерпретации и предполагает обсуждение со взрослым.

- Как все будет через 10 лет
- Когда бабушка и дедушка были маленькими
- Живой город – Living city
- Дом, милый дом
- Кем быть?



Критерии оценки

- Оригинальность рассказа, раскрывающего индивидуальность автора
- Способность создать связанный рассказ
- Понимание структуры книги как объекта
- Владение лексикой иностранного языка
- Чувство юмора, эмоциональность

При этом мы нестрого оцениваем мастерство художественного исполнения!



Результат



Дети верят в свои силы,
верят, что могут
рассказывать и писать
на иностранном языке.
А значит, и на своем
родном тоже.

Так рождается
уверенный читатель.

БИБЛИОТЕКА
ИНОСТРАННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ

LIBRARY
FOR FOREIGN
LITERATURE



БИБЛИОТЕКИ
ИНОСТРАННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ

Конкурс художественного перевода с английского языка для детей 12–16 лет

Цели:

- Познакомить школьников с богатыми ресурсами БИЛ на иностранных и русском языке
- Развить необходимые для переводчика компетенции: знание иностранного языка, творческое использование родного русского языка, навыки редактуры
- Расширить культурологические и страноведческие знания учащихся, предложив им выполнить исследовательские задания: лингвистические и исторические

Конкурс перевода 2022

Тема конкурса:
«Международная деятельность Петра Первого»

Прием работ до 20 марта 2022

Приглашаем к участию школьников из Москвы и Московской области

Возраст участников 12–16 лет

БИБЛИОТЕКА
ИНОСТРАННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ

LIBRARY
FOR FOREIGN
LITERATURE



Сайт Центра детской книги deti.libfl.ru



Центр детской книги
и детских программ



БИБЛИОТЕКА
ИНОСТРАННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ
LIBRARY
FOR FOREIGN
LITERATURE

[О НАС](#) ▾ [ЧИТАЛЬНЫЙ ЗАЛ](#) ▾ [КРУЖКИ И ПРОГРАММЫ](#) ▾ [СОБЫТИЯ](#) ▾ [О ДЕТСКОЙ КНИГЕ](#) ▾ [ВЫСТАВКИ](#) ▾ [БИБЛИОТЕЧНЫЙ ОПЫТ](#) ▾



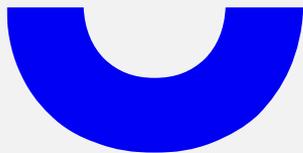
Часто задаваемые
вопросы

Языковые курсы
для детей

Конкурсы

Блог

История на страницах западноевропейских сказок



Совместный абонемент Исторического музея и Библиотеки иностранной литературы

Темы занятий:

Сказки Ш. Перро

Сказки В. Гауфа

Сказки братьев Гримм

Р. Э. Распэ «Приключения
барона Мюнхгаузена»

Э. Т. А. Гофман «Щелкунчик»

Д. Свифт «Приключения
Гулливера»

Сказки Х.К. Андерсена



БИБЛИОТЕКА
ИНОСТРАННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ

LIBRARY
FOR FOREIGN
LITERATURE



Как с нами связаться

Телефон: +7 (495) 915-72-81

Сайт: deti.libfl.ru

detiinostranki@gmail.com

detiinostranki@libfl.ru

БИБЛИОТЕКА
ИНОСТРАННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ

LIBRARY
FOR FOREIGN
LITERATURE



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ

